



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 10 February 2016 — No. 140

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Giguère (Saint-Maurice) made a statement to underline the 10th anniversary of the microbrewery Le Trou du Diable.

Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) made a statement to underline the 10th anniversary of the organization 1, 2, 3 GO! Pointe-de-l'Île.

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to pay tribute to Mr. Tahar Amer-Ouali, a victim of the Jakarta attacks of 14 January 2016.

Mrs. Lavallée (Repentigny) made a statement to underline the 100th birthday of Mrs. Alfreda Pomerleau-Barnes.

Mr. Poëti (Marguerite-Bourgeoys) made a statement to congratulate the Pearson Adult & Career Centre for its ranking as one of Canada's top 10 cooking schools.

10 February 2016

Mrs. David (Gouin) made a statement to congratulate the Association québécoise des centres de la petite enfance for its commitment toward children.

Mr. Hardy (Saint-François) made a statement to congratulate Group Cabico for its dynamism and entrepreneurial leadership.

Mr. Roberge (Chambly) made a statement to underline Ms. Justine Lapointe's performance at the World Ringette Championship.

Mr. Blais (Charlesbourg) made a statement to pay tribute to Mrs. Roselyne Chevrette, spokesperson for the Association pour l'intégration sociale.

Mr. Lisée (Rosemont) made a statement to underline the 40th anniversary of the Fédération québécoise de l'autisme.

At 9.52 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.01 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mrs. Vallée, Minister of Justice and Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, tabled the 2014–2015 annual reports of the following professional orders:

Chambre des notaires du Québec	(Sessional Paper No. 1866-20160210)
Ordre des audioprothésistes du Québec	(Sessional Paper No. 1867-20160210)
Ordre des infirmières et infirmiers du Québec	(Sessional Paper No. 1868-20160210)
Ordre des médecins vétérinaires du Québec	(Sessional Paper No. 1869-20160210)
Ordre des opticiens d'ordonnances du Québec	(Sessional Paper No. 1870-20160210)
Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec	(Sessional Paper No. 1871-20160210)
Ordre des travailleurs sociaux et des thérapeutes conjugaux et familiaux du Québec	(Sessional Paper No. 1872-20160210)

The President tabled the following two decisions of the Office of the National Assembly, dated 3 December 2015:

Decision 1829 concerning the Règlement modifiant le Règlement sur la gestion financière et administrative (regulation to amend the regulation respecting financial and administrative management);
(Sessional Paper No. 1873-20160210)

Decision 1830 concerning the Règlement modifiant le Règlement sur les allocations aux députés et aux titulaires de cabinet et sur les sommes versées à des fins de recherche et de soutien et d'autres dispositions réglementaires (regulation respecting Members' and parliamentary office holders' allowances and respecting the amounts granted for research and support and other regulatory provisions).
(Sessional Paper No. 1874-20160210)

10 February 2016

Presenting Reports from Committees

Mr. Cousineau (Bertrand), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Labour and the Economy, which elected its Vice-Chair on 9 February 2016.

(Sessional Paper No. 1875-20160210)

Mr. Tanguay (LaFontaine), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Health and Social Services, which met on 3 December 2015, 27 January and 9 February 2016 for clause-by-clause consideration of Bill 66, Funeral Operations Act. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1876-20160210)

Presenting Petitions

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) tabled the following:

The abstract of a petition on building a gymnasium at École Saint-Victor de Matane, signed by 507 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1877-20160210)

Mr. Birnbaum (D'Arcy-McGee) tabled the following:

The abstract of a petition on making the study of genocide mandatory in Québec's secondary schools, signed by 1,245 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1878-20160210)

10 February 2016

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) tabled the following:

The abstract of a petition on amending legislation governing vehicle exhaust systems, signed by 79 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1879-20160210)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Jolin-Barrette (Borduas) tabled the following:

The abstract of a petition on reimbursing the cost of sleep apnea treatments, signed by 266 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1880-20160210)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Birnbaum (D'Arcy-McGee) tabled the following:

The abstract of a petition on making the study of genocide mandatory in Québec's secondary schools, signed by 1,507 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1881-20160210)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

10 February 2016

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Kotto (Bourget), together with Mrs. Weil, Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness, Mrs. Roy (Montarville) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly reiterate that Bill 101 continues to be of fundamental importance in Québec;

THAT it reiterate that French is Québec's official language, the common language used in the public sphere, the language of the workplace and the language for integrating newcomers;

THAT it reaffirm that offering francization classes to all new Quebecers is of the utmost importance;

THAT, lastly, it recognize the vital role the Government and businesses play in francization.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 163 in Appendix)

Yeas: **117** Nays: **0** Abstentions: **0**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, together with Mr. Couillard, Premier, Mrs. David, Minister of Culture and Communications, Mr. Péladeau, Leader of the Official Opposition, and Mrs. David (Gouin), moved:

10 February 2016

THAT the National Assembly express its most sincere condolences to the family and friends of Mr. René Angéilil, who passed away on 14 January 2016;

THAT it pay tribute to this great promoter of Québec culture and recognize the instrumental role he played in the careers of many Québec singers;

THAT it highlight the extraordinary contribution he made in enhancing our culture's visibility both within Québec and internationally;

THAT it underscore his generosity toward emerging artists, his colleagues and numerous key causes and institutions.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the request of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Hamad, Minister responsible for the Capitale-Nationale region, together with Mrs. Maltais (Taschereau), Mr. Caire (La Peltrie) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly pay tribute to Mr. Jean-Paul L'Allier for his contribution to Québec politics, both at the municipal and provincial levels;

THAT the Members of the National Assembly observe a minute of silence in his memory.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

10 February 2016

The debate being concluded, the motion was carried.

At the request of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

Mr. Khadir (Mercier) moved a motion concerning the francization of newcomers to Québec in companies; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Citizen Relations, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 77, Québec Immigration Act;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry;
- the Committee on Public Finance, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 87, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies.

10 February 2016

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a meeting to elect its Vice-Chair; it shall then hold a deliberative meeting to prepare the hearing of the Ministère de la Sécurité publique on its 2014–2015 annual management report and financial commitments; then, hold a public meeting to hear the Ministère de la Sécurité publique; and finally, hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations following this hearing.
-

ORDERS OF THE DAY

Government Motions

The Assembly held the debate on the motion that arose from the tabling of the Québec-Poland social security agreement, signed in Québec City on 3 June 2015, on 27 November 2015, by Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie.

This motion reads as follows:

THAT, in accordance with section 22.3 of the Act respecting the Ministère des Relations internationales, the National Assembly approve the agreement on social security between the Government of Québec and the Government of the Republic of Poland signed in Québec City on 3 June 2015.

10 February 2016

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 56 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government; approximately 33 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 23 minutes to the Second Opposition Group; and 7 minutes to the independent Members, subject to a maximum of 2 minutes to the Member for Arthabaska. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

After debate thereon, the motion was carried. Accordingly, this commitment was approved.

At 12.20 o'clock p.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Péladeau, Leader of the Official Opposition, moved:

THAT the National Assembly demand that, before 25 March 2016, the Government of Québec table a plan to protect and develop Québec's corporate head offices.

10 February 2016

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 10 minutes to the mover of the motion for his reply; approximately 51 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government; approximately 30 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 21 minutes to the Second Opposition Group; and 7 minutes to the independent Members, subject to a maximum of 2 minutes to the Member for Arthabaska. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **164** in Appendix)

Yeas: **49** Nays: **67** Abstentions: **0**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 11 February 2016 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.19 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 11 February 2016 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President

1849

10 February 2016

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Kotto (Bourget), together with Mrs. Weil, Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness, Mrs. Roy (Montarville) and Mr. Khadir (Mercier):

(Division No. 163)

YEAS - 117

Anglade (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	Drainville (<i>PQ</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Bergeron (<i>PQ</i>)	(<i>Sherbrooke</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Massé (<i>IND</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Soucy (<i>CAQ</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	(<i>Vachon</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Paradis (<i>QLP</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	(<i>Brome-Missisquoi</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Khadir (<i>IND</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Kotto (<i>PQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Cloutier (<i>PQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Péladeau (<i>PQ</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Vallières (<i>QLP</i>)
D'Amour (<i>QLP</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
Daoust (<i>QLP</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
David (<i>QLP</i>)	Léger (<i>PQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	
(<i>Outremont</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	
David (<i>IND</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	
(<i>Gouin</i>)			

10 February 2016

On the motion moved by Mr. Péladeau, Leader of the Official Opposition:

(Division No. 164)

YEAS - 49

Bergeron (PQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	Marceau (PQ)	Rochon (PQ)
Bérubé (PQ)	Kotto (PQ)	Martel (CAQ)	Roy (PQ)
Bonnardel (CAQ)	Laframboise (CAQ)	Massé (IND)	(Bonaventure)
Caire (CAQ)	Lamarre (PQ)	Ouellet (PQ)	Roy (CAQ)
Charette (CAQ)	Lamontagne (CAQ)	(René-Lévesque)	(Montarville)
Cloutier (PQ)	Lavallée (CAQ)	Ouellet (PQ)	Samson (CAQ)
Cousineau (PQ)	LeBel (PQ)	(Vachon)	Schneeberger (CAQ)
D'Amours (CAQ)	Leclair (PQ)	Pagé (PQ)	Soucy (CAQ)
David (IND)	Legault (CAQ)	Paradis (CAQ)	Spénard (CAQ)
(Gouin)	Léger (PQ)	(Lévis)	Surprenant (CAQ)
Drainville (PQ)	Lelièvre (PQ)	Péladeau (PQ)	Therrien (PQ)
Gaudreault (PQ)	Lemay (CAQ)	Picard (CAQ)	Traversy (PQ)
(Jonquière)	Lisée (PQ)	Richard (PQ)	Turcotte (PQ)
Hivon (PQ)	Maltais (PQ)	Roberge (CAQ)	Villeneuve (PQ)

NAYS - 67

Anglade (QLP)	Couillard (QLP)	Iracà (QLP)	Rousselle (QLP)
Arcand (QLP)	D'Amour (QLP)	Kelley (QLP)	Sauvé (QLP)
Auger (QLP)	Daoust (QLP)	Leitão (QLP)	Simard (QLP)
Barrette (QLP)	David (QLP)	Lessard (QLP)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Bernier (QLP)	(Outremont)	Matte (QLP)	Simard (QLP)
Billette (QLP)	de Santis (QLP)	Ménard (QLP)	(Dubuc)
Birnbaum (QLP)	Drolet (QLP)	Merlini (QLP)	Sklavounos (QLP)
Blais (QLP)	Fortin (QLP)	Montpetit (QLP)	St-Denis (QLP)
Blanchette (QLP)	(Sherbrooke)	Morin (QLP)	St-Pierre (QLP)
Bolduc (QLP)	Fortin (QLP)	Nichols (QLP)	Tanguay (QLP)
Boucher (QLP)	(Pontiac)	Ouellette (QLP)	Thériault (QLP)
Boulet (QLP)	Fournier (QLP)	Paradis (QLP)	Tremblay (QLP)
Bourgeois (QLP)	Giguère (QLP)	(Brome-Missisquoi)	Vallée (QLP)
Busque (QLP)	Girard (QLP)	Plante (QLP)	Vallières (QLP)
Carrière (QLP)	Habel (QLP)	Poëti (QLP)	Vien (QLP)
Charbonneau (QLP)	Hamad (QLP)	Polo (QLP)	Weil (QLP)
Charlebois (QLP)	Hardy (QLP)	Proulx (QLP)	
Chevarie (QLP)	Heurtel (QLP)	Reid (QLP)	
Coiteux (QLP)	Huot (QLP)	Rotiroti (QLP)	